

## سزان هنر نقاشی

پل سزان Paul Cézanne که یک نقاش فرانسوی است در سال ۱۸۳۹ در اکس Aix متولد شد و ۶۷ سال عمر کرد و در سال ۱۹۰۶ میلادی بمرض قند مرد.

از همان دوران سه چهار سالگی، علامت تندخوائی و سرکشی و یک حال عصبی زودگذری که سرایای وجود او را فرامیگرفت در او هویدا شد و این حال تا پایان عمرش همراهش بود. سزان تا ده سالگی در یک مدرسه ابتدائی درس خواند و در همین سنین بود که بطرابی کردن پرداخت در شانزده سالگی وارد مدرسه موربونها شد. شاگرد بسیار جدی بود و غالباً جوانزی دریافت میگرد (در این مدرسه بود که با امیل زولا آشنا شد). سزان وزولا در مدرسه کاهی بمناسبت جشن هائی که پیش می آمد درسته موزیک برای همیشگان آمدند. البته سزان در موزیک چندان علاقه ای نداشت و هر چند که معلم موسیقی داشت ولی این درس موسیقی هیچگونه لطفی برای او نداشت و معلم شهمیشه از او ناراضی بود. زولا سردسته موزیک مدرسه میشد و به همراهی سزان و سایر زفقاء غوغائی برآمدیا نداشتند.

سزان از نوشه های واکنر فقط، خوش می آمد و بهمین جمیت یکی از پیش در آمدهایش را که شیلی مورد بسندش بود نقاشی کرد. این نقاشی عبارت بود از یک دختر جوان که پیانو میزد و پیر مردی که روی یک مبل نشسته و یک پسر بچه، که با قیافه ای احمقانه ای با هنر پیانو کوش میداد. سزان کاهگاهی بشنیدن موسیقی رغبت نشان میداد از مدام ماری (یکی از نزدیکانش) خواهش میگرد که قطعاتی بروای او بنوازد. او هم شروع میگرد ولی سزان در او اسطکار چرتیش می برد و مدام ماری ناگهان یک قطعه ای پرسو صدابرایه میانداخت و چرتیش را پاره میگرد.

در دوران مدرسه، سزان غالباً بازولاییکی دونفر از دوستان دیگرش بگردش میرفتند. بیشتر اوقات سایه ای اختیار میگردند. و با هم دیگر به بحث ادبی و شعر و شاعری می پرداختند، و یا کاهی اگر محل مناسبی و درخت بیدی میگرفتند فوراً تا تاری راه انداخته درام بازی میگردند و با صدای ذیرو بم اشعاری مناسب و یا غیر مناسب خوانده بهم دیگر پاسخ میگفتند و اینکارشان تا باسی از شب ادامه میگافت (در این زمان پیش از حدود ۱۴ سال نداشتند)

سزان ۲۰ ساله بود که مدرسه‌ی یوربون‌ها را رها کرد : در این موقع جدا بنقاشی یعنی تنها چیزی که فکر او را بخود مشغول می‌کرد پرداخت . پدر سزان



صورة سزان

میل نهادست که پرسش نقاش بشود و همیشه در مغز خودکاری که خود می‌پسندید برای او در نظر نمی‌گرفت . و چون در اثر فعالیت‌های مختلفی منجمله تهیه پوست

برای کلاهدوزی و بعدها بانکداری، متمويل شده بود، فکر میکرد که روزی پرسش جای او را در بانک بگیرد. ازینرو هرگز نمیخواست کلمه‌ای راجح نقاشی و اینکه پرسش میل دارد نقاش بشود بشنو. مادر سزان خیلی کوشش میکرد که هوهرش را بتدربیج رام کرده و اداره بکاری که سزان دوست دارد رضایت بدهد ولی بیفایده بود. مادر سزان همیشه امیدوار بود که سزان روزی مانند رامبراند و در نز نقاش مشهوری بشود. مادر و خواهر سزان هرگز توانستند لوئی اکوست (پدر سزان) را باینکار حاضر کنند. خود سزان هم از بدش خیلی ملاحظه داشت و تحت تأثیر بود. بنچار، سزان باصرار پدرش رشته‌ی حقوق را در دنبال کرد و بهر جان کندنی بود امتحان حقوق را گذراند ولی نقاشی را در این مدت بکلی ترک نکرد با اینکه پدرش بکلی اورا از این کار (مگر در موقع کاملاً بیکاری) قدغن کرده بود، شبهاً بمدرسه‌ی هنرهای زیبای میرفت. سزان بخود امیدواری میداد که در پاریس شاید بتواند نقاشی را در دنبال کند، زیرا حس میکرد که با بودن این پدر نقاش شدن برای او اشکال دارد. سزان با هزار و یک ملاحظه بالاخره میلش را به پدرش اظهار کرد. پدرش سخت بر آشفت و جدا مخالفت کرد و گفت: هیچ میل نداود که پرسش ییک‌شنبه‌ی بی‌نیتی مانند نقاشی تن دل بدهد.

لوئی اکوست گرچه نمی‌توانست خصوصیات روحی و احساسات پرسش را درک کند ولی در هر حال پرسش بود و اورا دوست داشت، ازینرو بالآخر سزان را در سال ۱۸۶۱ پاریس وساید و اورا در یک پانسیون گذاشت، در حدود سه سال برای سزان ساخت گذشت. از پاریس هیچ خوشش نیامد. در این مدت سزان بطرابی پرداخته بود. هر روز صبح ییک کارگاه نقاشی که به سوئیس موسوم بود میرفت. بعد از ظهرها هم بکارگاه یکی از دوستان یا به موزه‌ی لوور رفته و از روی آثار هنرمندان طرح بر میداشت.

کارگاه سوئیس استاد نداشت. شاگردان مرتبی هم نداشت. هر کس داشت میخواست مبلغ معینی ماهانه می‌برداخت و از مدل آنجا که همیشه برقرار بود استفاده میکرد. این کارگاه همیشه صبح از ساعت ۶ تا کمی بعد از ظهر و سپس از ۷ تا ۱۰ شب باز بود. سه هفته در ماه یک مدل مرد و یک هفتنه‌ی دیگرش را مدل زن داشت. این کارگاه در واقع یک مدرسه‌ی کاملاً آزاد بود و هیچ کس در آنجا بکسی تعلیم نمی‌داد. هر کس بیل خود و به رطیقی که میخواست کار می‌کرد.

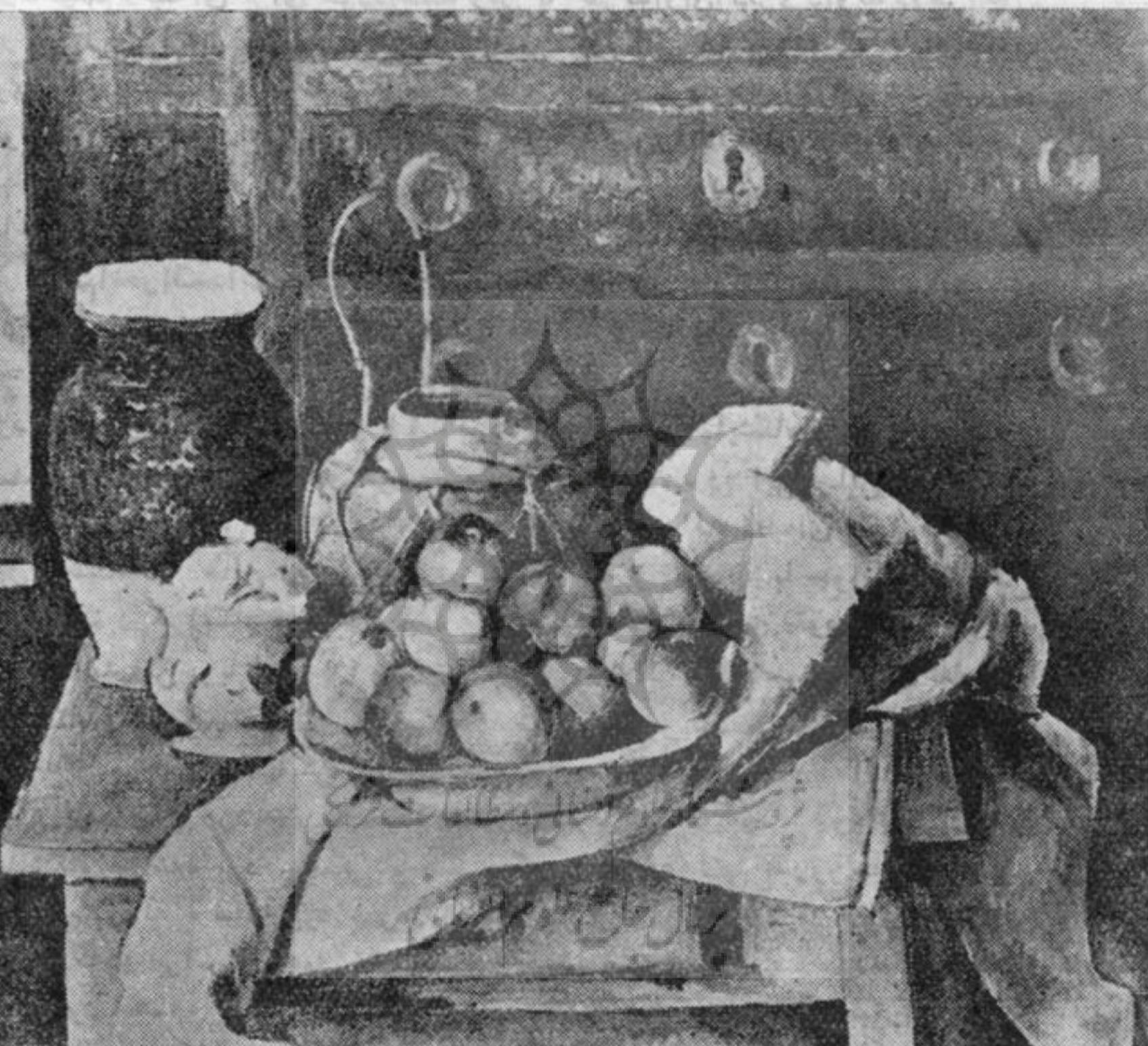
سزان در پاریس نتوانست دوام بیاورد و به اکس‌پیش فامیلش برگشت پدرش از اینکه سزان نتوانست در پاریس گیر کرده و همچنین نقاشی را در دنبال کند خیلی خوشحال شد و در بانک خود برای او کاری تهیه کرد. یک چند ماهی سزان در آنجا کار کرد ولی از این کار تنفر داشت. بنچار سزان یک‌سال بعد به پاریس برگشت و در محله‌ی لاتن سکونت کرد. این‌فعه پاریس انس کرفت و در ضمن با دسته‌ای از نقاشان جوان که پرچمدار شیوه‌ی نوی بودند آشنا شد. سزان در این زمان نسبت به مکتب کلاسیک و از این قبیل، نظر خوشی نداشت. حتی از آنها

بیزار بود . خواهی نخواهی دنبال شیوه‌ی تازه‌ای می‌گشت . خوشبختانه در این وقت سزان خود را در میان غوغای و مبارزه‌ی عجیبی یافت ( زیرا پاریس در این زمان میدان مبارزه‌ی دودسته نقاشان کم‌بود و تو بود ) و این مبارزه فکر هنری سزان را صیقل میداد . نظریه‌های نقاشانی مانند داویدوانکر هنوز در میان اکثر نقاشان این دوره نفوذی داشت . عده‌ای هم بطریق داری از نظریات دولاکروآ و مکتب روماتیسم زمینه‌ای برای خود داشته ولی با طرفداران انگر و داوید در هر حال در مبارزه بودند . نقاشان جوان و انقلابی تازه‌نفسی هم بودند که پایه‌ی مکتب نوی را که بعدها با امپرسیونیسم موسوم شد می‌گذارند و برای نفوذ و انتشار شیوه‌ی خود سعی داشتند راهی پیدا کنند تا نقاشیها یشان را در سالن هنرمندان رسمی بنمایش بگذارند . ولی قضاوت رسمی در قضاوت خود ؟ یعنی رد و قبول آثار نقاشی ساخت کیری می‌گردند و هر تابلویی را که اندکی از شیوه‌ی کلاسیک و اکادمیک و رآلیسم انحراف داشت بشدت رد می‌گردند اعتراضات و گفتگوهای او ساخت کیریهای طرفین در این سال که ۱۸۶۴ میلادی بود بقدرتی شدید بود که بنامه‌ی پالئون سوم مجبور به داخله گردید و فرمان داد که در کاخ صنایع ؟ سالنی برای نمایش آثار مردودین ترتیب داده شود و تا کنید کرده بود که این نمایشگاه رسمی است و روز ۱۵ مه افتتاح خواهد شد و هر هنرمندی که نخواهد در این سالن شرکت کند می‌تواند تابلوهایش را جدا کنند تا ۷ مه پس بگیرد . البته عده‌ای از هنرمندان که میل داشتند در سالن رسمی شرکت کنند و حاضر نبودند با جوانان باصطلاح مدرنیست و خرابکار در یک ردیف معرفی بشوند تابلوهای خود را پس گرفتند سزان شاهد این جریانات بود ؛ و میدید که علی‌رغم مخالفت‌های سرخستانه‌ی کلاسیکها نمایشگاه انقلابیون جالب و قابل توجه شد . لخ بر ششصد تابلو از سیصد نقاش در سالن مردودین بنمایش گذاشته شده بود . روزنامه‌ها در اطراف این سالن خیلی قلمرو سائی کردند . منجمله ژوژف پ - نل نوشه بود : غوغایی در این نمایشگاه پیا شده بود . همکی با دستیاچکی و هول هولکی بدرون سالن مردودین هجوم می‌بردند . سالن پراز هنرمندان بود . زیرا برای دفاع از شورش و غوغای مردمی که در برابر این همه آثار باصطلاح احمقانه قرار گرفته بودند؛ وجودشان لازم بود . همه‌ی تماشاچیان می‌خندیدند و منقدین می‌گفتند هر کز بهتر از این ، وسیله‌ای برای خندیدن مردم پیش نیامده بود . هدف و نقطه‌ی اصلی توهین‌ها و فحاشی‌ها متوجه تابلوی حمام یا نهار روی علفهای مانه بود . زیرا مانه یک زن لخت را میان دو نفر مرد لباس پوشیده نقاشی کرده بود و این از نظر اخلاقی خوش آیند نبود ، و انگهی مانه وضع کار و رنگ آمیزی و سایه روشن راهم نسبت بعرف و عادت بهم ذده بود ( مانه سایه روشن‌هارا از هم مجزا کرده و مایه‌ی رنگهارا هم صاف و نازک نگرفته ، پرمایه و خیمتوری گرفته بود ).

سزان در میان این چنین غوغایی هنری و در شروع نفوذ امپرسیونیست‌ها بطور عجیبی منقلب گردید و فکرش بکلی در مورد دید هنری عوض شدو تمایل زیادی نسبت به نقاشان انقلابی پیدا کرد . ازین‌رو سعی کرد بدسته‌ی انقلابیون پیو ندد

و کم کم با پیسارو، وولار، اولمر؛ کیومه؛ مانه، کلودمونه، رنوآر، سیسله، آشنائی پیدا کرد.

نقاشان انقلابی بمنظور منکوب کردن شیوه‌ی کهنه و پیش بردن هدف خود در جایی جمع میشدند کاهی در کارگاه لاتور یاما؛ه و غالباً در قهوه‌خانه‌ی کربوآ فراهم می‌آمدند. تئودور دو رمینو یسد: جلسات این نقاشان در قهوه‌خانه‌ی کربوآ در



طیعت بی‌جان

۱۸۶۶ مرتب تشکیل می‌شد. همه تیپ هنرمندانی در آنجا جمجم می‌شدند. طی سال‌های ۱۸۶۷-۱۸۶۸ قهوه‌خانه‌ی کربوآ مرکز اجتماع هنرمندان انقلابی و روشنفکران بود. سزان، غالباً از این اجتماعات بدور می‌ماند. نظریات او از حیث صحت و حقیقت امر نسبت بظهورات هنری معمول در قهوه‌خانه کربوآ آنقدر بالاو عمیق بود که باوصف جای بودن مباحثت رفاقت، با آنها وقیع نداشت و انگهی آدی محبوب و کریزان از اجتماعات بود و هرگز میل نمی‌کرد خودش را قاطی گفتگوها

کند زیرا سزان بعلت اخلاق تندی که داشت همیشه آخر سر کارش عصبا نیت و خروج از بحث میگشید.

سزان هنگامیکه ۲۴ سال داشت یعنی در سال ۱۸۶۳ سعی کرد وارد مدرسه‌ی هنر‌های زیبا بشود ولی در امتحانات ورودی موفق نشد. بعد از این، هر سال با تفاق نقاشان انقلابی تابلوهاتی بمنظور نصب در سالن رسمی تهیه کرد و برای مدرسه‌ی عالی هنر‌های زیبا فرستاد قصاصات هم هر دفعه بعنوان مختلف تابلوهارا رد کردند وقتیکه سزان در سال ۱۸۶۶ دو تابلو برای سالن رسمی فرستاد و آنان هم هر دورا رد کردند، سزان نامه‌ی اعتراض آمیزی برای رئیس کل کاربردازی مدرسه فرستاد ولی با این اعتراض اعتنای نشد. سزان دو باره نوشت: «آقا، اخیراً نامه‌ای بعنوان شما در مورد دو تابلو که قصاصات بخود اسازه دادند آنها را رد کنند فرستادم، چون این نامه بیجواب ماند دو باره این نامه را نوشتم. البته از مقاد نامه‌ی قبلی مطلع هستید. بنا بر این ازمطال آن ذکری بیان نمی‌آورم ولی در این نامه میخواهم بگویم که این قصاصات غیرقانونی همکاران شمارا که من اجازه‌ی اظهار نظر و تقاضاوت با آنان نداده بودم نمی‌توانم پذیرم. میخواهم که شما توجیه بنقاشان فعل مادا شنیده باشید و سالن مردو دین را مثل دفعه‌ی پیش برای نمایش نقاشی‌های ما افتتاح نمایید. امیدوارم که این درخواست را بسکوت برگزار نکنید. خواهشمندم احساسات بی‌شایه‌ام را پذیرید.»

جوابی که با این نامه داده شد این بود: «چون نقاشی‌های سالن مردو دین شایستگی و ارزش هنری کافی نداشت از این رونجام تقاضای شما غیر مقدور است.» البته این جواب رد، سزان را از همیدان بدر نکرد و هر سال مقداری تابلو برای سالن رسمی فرستاد و آنان هم همیشه طبق معمول تابلوهای او را رد کردند.

زولاد را بن باره یکروز بیکی از دوستان نوشت: «در خاتمه چند تجربه کوچک، سزان رد؛ کیومه‌رد، همکنی رد قصاصات رسمی که خود از سالن من عصبا نی شده بودند همه‌ی نقاشانی را که در راه تازه قدم بر میداشتند از در سالن رسمی بیرون ریختند». سالان ون، که امیل زولا از آن نام بر د سلسه مقالاتی بود که خود به پشتیبانی از نقاشان انقلابی در روز نامه‌ی او نمان در سال ۱۸۶۶ می‌نوشت. اصل موضوع مقاله‌ی این دفعه را که باعث عصبا نیت قصاصات شده بود کیومه که نقاشی منقد و خیلی هم قوی بود نوشت: بود ولی زولا آنرا با اسم مستعار کلود، بصورت مهیج و موثری تنظیم و بچاپ رسانیده بود. در این مقاله زولا حمله‌ی بیسابقه‌ای بقصاصات رسمی که معلومات مومنانه شده‌ای داشتند کرده بود و بهم‌هی شخصیت‌ها و نقاشانی که چون بت بیچون و چرای اکادمیسین‌ها بودند مانند میسونیه، سینیول، رو برت فلوری، او لیویه مرسون، دو بوف (حتی کوربه میله، روسو، که بالاخره هرجور شده فرمینه‌ی یک شخصیت رسمی هنری برای خود فراهم کرده بودند و دیگر برای جوانان، کهنه شده بودند)، تاخته بود و فقط بشخصیت هنری مانه اعتنای شده بود. این مقاله زولا مانند توپی صدا کرد و از هر طرف مورد اعتراض شدید قرار گرفت.

سزان در سال ۱۸۷۱ از آکس پیاریس آمد و در قصبه‌ای بنام استاک‌سکونت کرد. در این‌موقع بزنی موسوم به ماری هورتنس فیکه برخورد و قدری دیر تر هم با او زنشوئی کرد. این زن‌آدمی خود خواه بود و بمنویات سزان توجه نمیکرد. بهمین علت غالباً میانشان شکر آب بود با اینهمه، هورتنس بدون اینکه به نهادن توجهی کند با او خدمت میکرد. هورتنس با اینکه زن پرچانه‌ای بود و بیحر کست ماندن «بغخصوص حرف نزدن» نهایت اورا می‌آزد، با اینهمه غالباً برای سزان بدلخواهش مدل میشد. هورتنس میدانست که سزان از دست زنانی که مدل میشوند بخصوص اگوخر کت نمایند و برچانکی کنند خوش نمی‌آید، و همچنین میدانست که اصولاً سزان در محضر زن یکنوع نازاحتی و اضطراب خاطر پیدا میکند و آنان را نگریعنی مانع کار و پیشرفت میداند. یکدفعه، سزان طی دو سال هر دو ز بدبیال زنی کلاه‌دو زافتاد و از دورا ورا می‌پائید و آخر جرأت نکرد یا نخواست که پیش رفته سر صحبت را با او باز کند. همیل بر نار میگوید:

«روزی تصادفاً باغبان سزان اورا دم در کار کاهش می‌بیند. موقع رامناسب دانسته دودخترش را باومعرفی میکند. سزان هول‌هول‌هولکی در میرود و خود را بسرعت بمنزلش میرساند ولی متوجه میشود که کلیدش را فراموش کرده است در حایکه تمام بدنش میلر زید بیاغبان دستور میدهد که بایک تبر در را بشکند. بعد داخل اطاق شده تمامت روز را در همانجا میماند» ماکسیم کونیل تعریف میکند: «که یکروز سزان بالاخره میل کرد از روی یک زن نقاشی کند. چون این مدلها کارشان لخت شدن و خود را برای نقاشی و مجسم سازی عرضه کردن است، طبق عادت و معمول خود بدون خجالت در حضور سزان لخت میشود، ولی هر قدر که بتدریج لباسها یش رامی کند سزان را بتدریج نازاحت و مضطرب می‌بیند! بالاخره وقتی که بکلی لخت میشود بسزان نزدیک شده میگوید آقا، بنظرم مضطرب هستید. این اظهار نظر سزان را نازاحت تر میکند ولی سعی میکند که پیکارش مشغول باشد. بالاخره قلمش را بکناری پرت کرده بصورت امر میگوید، لباست را پیوش و برو. و دیگر هم بر نگوی سپس ذیر لبی با خود میگویند: از ندگانی و حشمتناک است.

باری، سزان موضوع زنشوئی خود را با هورتنس از پدرش می‌بوشاند، ذیرا میدانست که پدرش اول امیل ندارد کسی را که موافق شان خانوادگی او نیست وارد خانواده کند و اینکه امکان قوی داشت که مخادر جش را قطع کند. بنا بر این سالها می‌گذرد و همچنان پدرش از موضوع بیخبر میماند مگر زولا و مادر سزان. سزان در سال ۱۸۷۲ صاحب بچه‌ای هم بنام پل میشود.

سزان یکسال پیش از اینکه بچه دار شود وقتیکه از آکس پیاریس برگشت دید آن دسته هنرمندان قهوه‌خانه‌ی گربوآ دیگر وجود ندارد، فقط مانه را دیده ولی با او میانه‌ی کرمی نداشت. کمی که در پیاریس ماند سروصدای شهر مزاحم او شد و از طرفی فکر کرد که شاید پدرش از زنشوئی او بوسائلی اطلاع پیدا کند این بوه که در صدد شد درده، او ورکه در حدود ۳ کیلومتری پیاریس بود سکونت کند. پیسار و نقاش مشهور هم دراو و زندگانی میکرد. در اینجا، سزان طریقه‌ی کار کردن

در هوای آزاد و سر باز و خارج از کارگاه را از پیسا رو آموخت و همچنین آموخت که چه جوری یک تابلو را در محل کار تمام کند و بیکرمانند معمول خود را که قبل از تکه



صورة آقای شو<sup>۴</sup>

هائی از طبیعت را طرح ورنک برداری میکرد و سپس در کارگاه آنها را ترکیب مینمود» منظره سازی نکند. سزان از این بعد در ردیف امپرسیونیست‌ها بحساب آمد. فاما امپرسیونیست‌ها، تقریباً همگی شان پیشرفت کار خود را از روی آثار پیسا رو

و کلودمونه شروع کردند مانه هم ایندورا تعقیب کرده بود. مو نه و پیسارو در حین تجسس، تجربیاتی روی شیوه‌ی نوبdest آورده بودند. در محیط باز که اشیاء پر از تابش نور است و پرتو و تشعشع عمومی‌ای بهم‌هی اشیاء سراست کره. منظره‌ی نورانی بوجود می‌آید، تاریکیها خودنمایی ندارند. این منظره‌است که بطور کلی بچشم می‌خورد. بهمین علت کارهای امپرسیونیست‌ها تاریکی ندارد و در آنها سعی شده است که حدود و تنیدهای تاریکی‌ها در نور خورده شوند. تمام هدف متوجه نورانی کردن اشیاء بود، سعی می‌شد که رنگ اشیاء در عین متغیر بودن در برابر پرتو نور، طبیعی و همچنین خود نورها زنده و با تشعشع جلوه کنند. برای بمقصود رسیدن در این منظور، چند اشکال وجود داشت. یکی اینکه نقاشان انقلابی می‌باشند در عین نورانی کردن مدل، رنگها را هم از روی دقت و صحت انتخاب کنند بطور یکی رنگها در عین نورانی بودنشان. قدرت رنگین خود را از دست ندهند دیگر اینکه رنگهای کارخانجات خیلی بقدرت رنگهای لازم را بدست میدادند. نقاش وقتی آنها را برای بدست آوردن ترکیب تازه‌ای بهم مخلوط می‌کرد، شفافیت رنگی تر کیم تازه بسیار کمتر از دنگهای مفردشان در قبل از ترکیب شدنشان بود. بنابراین تشعشع و شفافیت لازم را نداشتند اشکال دیگری که برای امپرسیونیست‌ها موجود بود توجه داشتن بدره‌ی انعکاس رنگین نور و خود نور در طبیعت بود که می‌باشند رنگها و نورها و انعکاسات مقابله‌ی آنها را جویی محدود و در عین حال ترکیب کنند که بی آنکه درهم و بی‌حدود باشند خودنما و مشخص نیز باشند.

امپرسیونیست‌ها در حین عمل دریافتند که هر چند بگوشند که برای اجرای منظور و رفع مشکلات خود رنگهای ساده‌ی با اثر کیمیات مختصر را بکار ببرند؛ این رنگها قادر نیستند لطف طبیعت را چنانکه و حس می‌شود نشان بدهند. البته برای رفع این نقیصه چاره‌ای نداشتند و می‌باشند عجالتاً بهمیون و سیله‌ی موجود بسازند. تنها کاری که می‌شد کرد فقط احتراز از زیاد مخلوط کردن رنگها با هم بود و بهتر اینکه در اصل مخلوط نکنند و رنگهای خالص را بهلوي هم بکار ببرند مثلاً بجای مخلوط دنست سبز و قرمز که نتیجه‌اش زرد متمایل بخاکستری است. سبز و قرمز ساده‌را بدون اختلاط بهلوي هم بگذارند زیرا در یک مسافت و موقعیت معینی، مجموعه‌ی این دور نک بهلوي هم گذاشته، همان رنگ زرد تنند متمایل بخاکستری را بنظر میرساند با این طریق راه تازه‌ای در رنگ آمیزی بوجود آمد. امپرسیونیست‌ها در ابتداء بی آنکه نسبت بر رنگ و خصوصیات آنها شناسائی علمی داشته باشند فقط عینی تجربیاتی پیدا کرده بودند، اما در همین زمان تجربیات و تحقیقات فیزیک دان آلمانی هلم‌هولتس و دیگران در مورد رنگ و نور و خصوصیات آنها، آشنائی علمی پیدا کرده و گارشان را بر روی پایه‌ی زمینه‌ی دانشمندانه‌ای شروع نمودند البته در شروع بسوی هدف قدمهای اشتباهی زیاد برداشته و لی در هر حال کم کم و براهشندند و آنکه دیرتر تو استند رنگهای نسبتی شفاف و نورهای رنگی جالبی را بجای رنگهای قهوه‌ای خاکستری و نورهای تقریباً سیاه و سفیدی که نقاشان انقلابی در

شروع کار خود از حرف از مکتب ماقبل امپرسیونیسم بکار میبردند بکار بینند. ولی این کار را در عمل با قلم موهای پهن و درشت میکردند و نور و تاریکی را از هم جدا مینمودند و هرچه ممکن بود نور و تاریکی را با سطوح بزرگ نشان میدادند و تمام سعی نقاشان انقلابی در دوران مبارزه منحصر بهمین یک نتئه بود. بنابراین نکات دیگر یعنی رنگ و طرح و حدود و حجم و فرم با شکل فدای قلم اندازی (برای بوجود آوردن سطوح بزرگ در برابر دیگر کاری، وهوای نورانی در برابر تاریکیهای مکتب اکادمیک) شد.

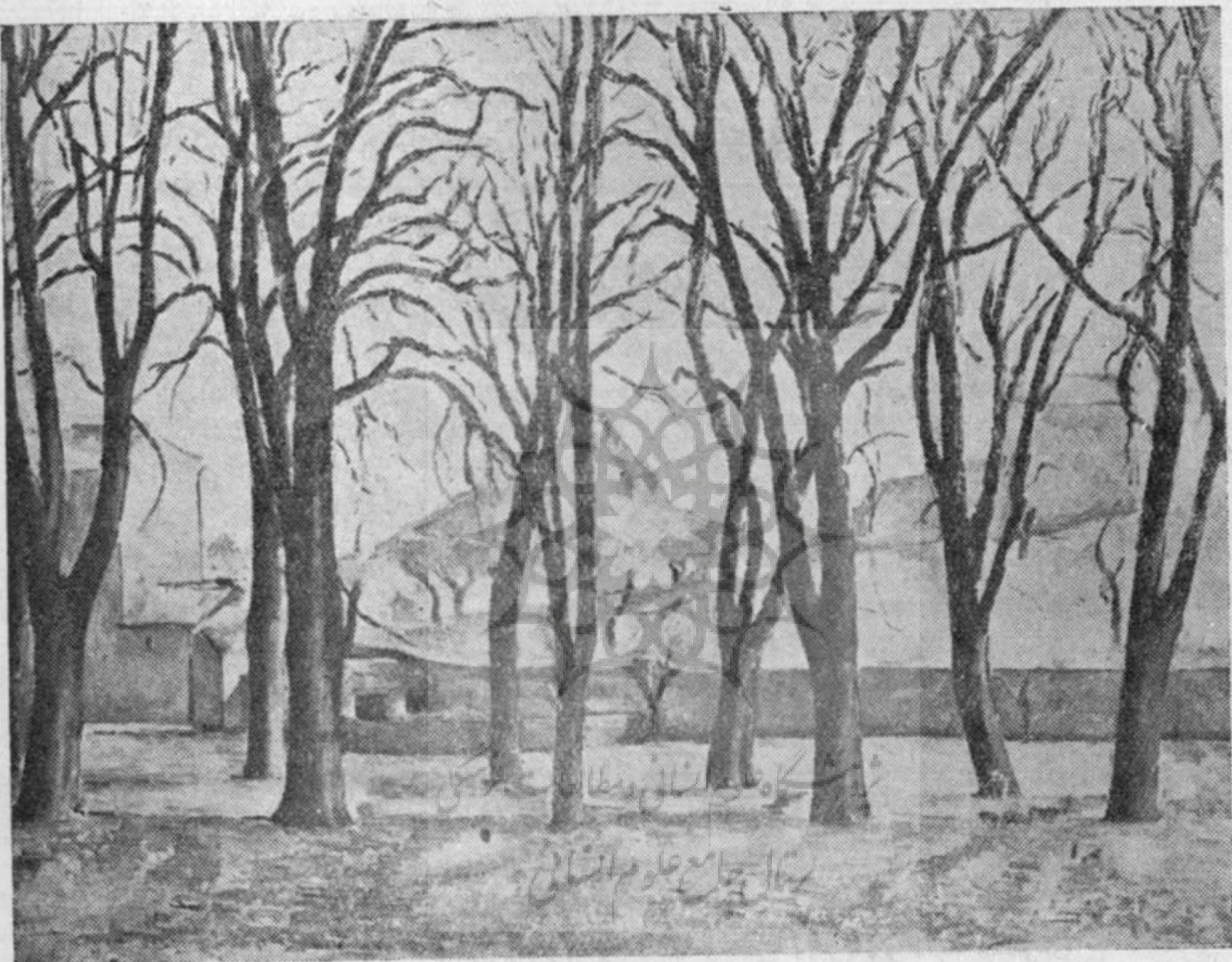
سزان این محدودیت و همچنین نقاهتی را که به مراء داشت دید و با شباهات مبارزین توجه کرد و تمام حواس خود را متوجه دو نتئی مهم که اساس کار بود نمود یکی حجم و دیگری فرم.

سزان از پیارو یادگرفته بود که چطور رنگهای روشن و شفاف بکار برد و بر رنگهای عمومی پیردازد و برای اینکه بنورها جوش و تشعشع بدهد چه جوری تکه‌های کوچک رنگهای را با پهلوی هم گذارد، آنرا عملی نماید. چون باین کار آکاهی داشت آثار مونه را که بهمین طریق انجام میشد می‌بینید و لی میدید که آثار او فقط دارای یک هوای عمومی و نورهای متنوع است. سزان این را کافی نمی‌دانست و میگفت «مونه یک چشم بیشتر ندارد» اوئی و وکسل، کلودمونه و سزان را باهم مقایسه کرده و گفت: وقتی مونه یک آسیاب یا یک کلیسا را نقاشی میکند، نقاشی او دوست داشتنی ولنت آور است اما در این نقاشی فقط نور و روشنایی است که چشم را پیازی می‌گیرد، آسیابی در آن دیده میشود نه کلیسا ای ولی سزان اگر یک سیب نقاشی میکند در آن، هم بازی نور و روشنایی وجود دارد و هم سیبی در آن دیده میشود.

سزان مدتی رنگهای مانند همه امپرسیونیست‌ها با عجله روی تابلو بکار می‌برد و اینکار جز شتاپزدگی بیجا و عدم نتیجه‌ی مثبت فایده‌ای نداشت این بود که بتدریج دقت و ملاحظه و مقایسه را جانشین شتابزدگی کرد.

سزان البته در همین زمان یعنی در حدود ۱۸۲۶ با قدرت کار میکرد، خمیری و کلفت رنگ گذاری میکرد و رنگهای غالبًا بالا کارهای نقاشی بکار میبرد و بوسیله‌ی آن رنگها را کم وزیاد و کلفت و هازک باباسایه و روشن مینمود و لی سزان دست بکار تازه‌ای زده بود حال دیگر لازم بود دقت و تعمق را زیادتر نماید و نحوه‌ی کار کردن کنوئی خود را که پیروان زیادی داشت هوض کند. سزان برای رسیدن بحجم، طریقه‌ی پهلوی هم گذاری رنگهای از روی حسابگری پیش گرفت، اولاً از روی دقت و مقایسه دریافت که سطوح هر قدر دورتر یعنی فاصله‌ی میدان دید، دوی اشیاء و اجسام بیشتر باشد، سطوح کوچکتر و رنگها کمتر و خاموش ترند، و از روی مقایسه‌ی دوزن زدیکی رنگها بنحوه‌ی ایجاد شدن حجم بی برد، و در حین اجرای موافق تدریجی سطوح و رنگها، چون ظاهر اشیاء و اجسام دقت داشت بنکته‌ی بزرگ فرم و حواضط طبیعی و مصنوعی بر روی آنها بخورد، یعنی باین نکته رسید که نور باباسایه در اثر برخورد با اشیاء بر روی آنها حواضطی بوجود آورد

که شکل ظاهری آنها را بهم میزند «منلا یک استکان، بصورت ظاهر استوانه ایست و دارای قالب است و شاید در هیچیک از جاهایش از نظر مادی فرو رفتگی یا برآمدگی اضافی وجود نداشته باشد، چون با قالبی که آن قالب کاملاً هندسی و بدون فرو رفتگی و برآمدگی اضافی است ریخته شده است. حال همینکه بهمین استکان که بظاهر و باقع دارای هیچ حادثه و پیش آمداد اضافی نیست نوری بتا بایم



منظره درختان بلوط در زمستان

یا سایه‌ای بیندازیم، این استکان دارای حادثه‌ی اضافی خواهد شد و بهمین علت دو آن فرو رفتگی، تیزی و یا برآمدگی یا سایدگی یا برخوردگی بچشم میرسد. در اینحالت این استکان که بعلل طبیعی یا مصنوعی دارای حادثه شده است دیگر آن شکل اولی بی‌حادثه‌ی خود را نغواهد داشت. پس خواه ناخواه طرح و شکلش عوض شده است و چون در طبیعت اشیاء و اجسام بهیچوجه خارج از تأثیرات زمانی و مکانی نیستند و همیشه در زیر تأثیر متقابل قرار دارند پس هر گز هیچ چیز در حمال

عادی حتی، دارای شکل مانوس و عادی نیست و در اثر تغییر مکان و برخورد با حوادث طبیعی و مصنوعی جز آن می‌شوند که بودند یا هستند. البته یک چشم دقیق بی هیچ اشکالی باین تغییرات و حوادث بر می‌خورد و با آن عالم است. سزان هم در حین عمل، باین نکات برخورد. طرحهای او در اثر این توجه بکلی تغییر کرد و سزان با دریافت این نکات جالب، در واقع پایه گذار مکتب نوشد از نظر ایجاد حجم هندسی یعنی نمایش روشن نقاشی سه بعدی بپدر کوییسم موسوم گردیده و از نظر ایجاد فورم «که» مایه و اساس مکتب نو و مشتقات آنها است » راهنمای طرز دید نوبرای نمایش احساس درونی شد.

سزان برای انجام حجم و فورم که در آن عاملیتی پیدا کند کوشید تا با هستگی و حسابگری کار کند. هیچ وقت برای جاوید کردن یک احساس، در انتخاب یکر نک یا فورم عجله بکار نبرد. حال، یک کاره-رچند جلسه‌ای که میخواست طول بکشد اشکالی برای او نداشت، برای موفق شدن، باندازه‌ی لازم - وصله داشت. هرچند باری که لازم میشد کار را عوض میکرد و با پاک میکرد و از سر نو میساخت. و ولار گفته است. « نمیشود تصور کرد که تا چه حدی کار کردن سزان برای مدل زنده خسته کننده بود و حوصله اش سر میرفت و اگر طبیعت بیجان مثلاً کل بود بارها را لاسیمه بود و بجای آن بالاخره کل کاغذی کار میگذاشت ».

ازقرار، یکروز از سزان میخواهد که صورتش را نقاشی کند. جلسه‌ی اول برای ولار طاقت فرسا بود. سزان یک صندلی را روی صندوقی گذاشته بود و پایه‌های آن جوری بود که تکان میخورد. ولار به رطیقی بود با احتیاط تمام آن رورفته نشد و کارشروع شد. سزان اصولاً میخواست که مدل ذره‌ای تکان نخورد و و مانند چوب خشک بیحرکت باشد. و طی کارهم ابدآ حق یک کلمه حرف زدن یا تکان خوردن نداشته باشد

وولار بیچاره از بیحرکتی و خود داری بیطاقت شده پندریج چرتش می‌برد در نتیجه سرش خم شده تعادل بهم می‌خورد. مدل و صندلی و صندوق همه باهم بر می‌گردند سزان چنان خشمگین می‌شود که فریاد می‌کشد بد بخت. وضع را بهم زدی بتونگفتمن مثل یکدانه سیب بیحرکت همان؛ آیا سیب حرکت می‌کند که تو کردی؟ از این به بعد وولار برای اینکه قضیه تکرار نشود و چرتش نبرد پیش از هر جلسه یک فنجان قهوه‌ی غلیظ می‌خورد. سزان بعدا در این باره کفت (میدانی آقای وولار اگر من در رنگ آمیزی و طراحی و فورم «چیزهاییکه می‌خواهم بصورت تازه‌ای در نقاشی بیاورم» اهمال واشتباه کنم و دقت نکنم باشد کوله بارم راجمع کنم و از این دیار در بروم.) البته این صورت صد و بازده جلسه طول کشید و آخرش هم ناتمام ماند و سزان به اکس «وطنش» برگشت و دیر تر خواسته بود که آنرا تمام کند. از وولار خواسته بود لباسی را که از آن نقاشی کرده بود باو بدهد تا کار را تمام کند. پس از آنکه آنرا گرفت آنقدر معطل کرد که یدها بخدمتش رسیدند.

باری. نهضتی روی نیازمندی زمانه بوسیله‌ی عده‌ای که نسبت بدیگران احساس پیشرس داشتند شروع شده بود ولی این نهضت تظاهرات منتبتی هم لازم

داشت نقاشان این نهضت در سالن رسمی اصلا راهی نداشتند فقط بزخی از نقاشان جوان سعی کرده بودند بالاخره جایی برای خود در این سالن اختیار کنند، این عدد ظاهرا بادسته‌ی انقلابی بودند ولی رسمی و عملاً تابلوهای خود را طوری می‌ساختند که از نظر مردم مورد تمسخر نباشد و در ضمن مورد پسند قضاط رسمی هم باشد گواینکه یکی دو سالی قضاط سختگیری را رها کرده آثاری از مانه، پیسا رو، تو آرو کلودمو نه و سیله را در سالن رسمی بنمایش گذاشتند ولی بالاخره اینطور نمی‌شد و نقاشان جوان نمی‌خواستند اختیارشان در دست عده‌ای بنام قضاط رسمی باشد. از طرفی هیچ تاجر و پولداری هم حاضر نمی‌شد خرج آماده کردن یک نمایشگاه را برای نقاشیهای باصطلاح گذاشی قبول کند تنها راهی که وجود داشت این بود که نقاشان با پول خود نمایشگاهی راه بیندازند تشکیل این نمایشگاه خروج بر میداشت و از طرفی غالب این نقاشان، بی‌بضاعت بودند خاصه خیلی‌ها مانند سیله و گیومن دیناری در بساط نداشتند. بالاخره هر طوری بود در سال ۱۸۲۴ او لین نمایشگاهشان بنام نمایشگاه جمهیت هنرمندان آزاد با پرداخت و روایی یک فرانک افتتاح شدو یکماه بازماند. گیومن و سزان اول دفعه شان بود که کارهایشان را بنمایش می‌گذاشتند در این نمایشگاه چنان جمعیتی حاضر شد که هر گز باور نمی‌رفت. عده‌ی بسیاری از این جمهیت ناکهان خنده ترک شده بسا مسخره کردن از نمایشگاه بیرون میرفند. سزان در این نمایشگاه تابلویی پنام او لمپیا داشت یکی از منقدین نوشتند بود: «جمهیتی که روژیکشن به دیدن نقاشیهای جمهیت هنرمندان آزاد رفت» بودند. چهره‌ی فانتزی یک آدم‌تریاکی را روی زمینه‌ی آبی تو بی‌کی نقاشی شده بود بی‌دادخنده و مسخره کرفته بودند بنظرم که آقای سزان دارای یک نوع دیوانگی مخصوصی است. فریا این شکل‌های عجیب و غریبی که ایشان با این صورت داده‌اند فقط کاریک حشیش کشیده می‌توانند باشند و بس».

سزان پس از تمام شدن نمایشگاه به اکبر رفت و برای اینکه پدرش از ذنش و اینکه او چیزی نفهمد ذن و بچه‌اش را در پاریس گذاشت. با آرامش خاطری بکار پرداخت و در برای اعتراضات و انتقامات مردم و قضاط رسمی خواستند و با حوصله مانند سزان در خود اطمینان خاطری یافته بود. این بود که خیالش چشم بود. در سال ۱۸۲۵ سزان چند نقاشی آبرنگی برای سالن رسمی فرستاد. قورا و دش کردند سال ۱۸۲۷ سومین نمایشگاهی بود که امپرسیونیست‌ها و اندادخنه بودند. سزان هم در آن شرکت داشت منقدین مانند گندشه حمله کردند. در یکی از دو زمامه‌ها اینطور نوشتند بودند: «آقایان گلودمو نه و سزان دلشان خوش است که نقاشی کرده‌اند! اولی سی تا دومی چهارده تا بلوبنایش گذاشته‌اند. فقط باید دید تادانست چه کشیده‌اند! هم آدم را می‌خنداند و هم طاقت را از آدم‌سلب می‌کنند چقدر این نقاشان از طراحی و ترکیب هنری و رنگ آمیزی بی‌اطلاعند، واله! اگر بچه‌ها با کاغذ رنگی بخواهند رنگ آمیزی کنند بهتر می‌کنند» در این زمان هنوز وضع امپرسیونیست‌ها چندان رسمیتی نداشت ولی در سال ۱۸۹۴ هم که امپرسیونیست‌ها رسمیت داشتند و دولت اجازه داده بود که آثارشان بصورت خوبی بنمایش گذاشته شود، با این منقدین فحاش دست از فحاشی و هنرگی بر نداشته و در یکی از روزنامه‌ها صورت مسخره نعره‌زده بودند که: «این آشغال‌ها چیست

که دولت اجازه داده بدرودیوار لوکزامبورگ بچسب. اینها نقاشی نیست، هرج و مرج است، ایر نقاشان یکمشت دیوانگانند».

خوب . نمايشگاه سال ۱۸۷۷ امپرسیو نیست ها تمام شد . این نمايشگاه برایشان نفوذ شهرت داشت ، ولی این نفوذ و شهرت چاره‌ی شکمشان را نکرد . تقریباً همه‌ی سردمداران نقاشی انقلابی جزیکی دو نفر (مانند سزان و برت موریسو) گرسنه بودند. مانه ، کلود مونه ، دنو آر ، پیسا رو ، ازهه زارت رسیسله . در آمدی نداشتند فقط میباشد با فروش تابلو های خود به قیمت شکم پر کن امرار معاش کنند . ازهه مشکلتر اینکه قبل میباشد رنگ تهیه کنند تابلویی بسازند و سپس تابلو را بفرمودند تا شکم پر کنند .

نقاشان ما ، در میان این بد بختی بزرگ دست و بامیز دند که باباتانگی بدادشان رسید . آیته علاج بد بختی شان را نکردو لی لا اقل و نگی با آنها رسانید و کاهگاهی هم که دستش رسید شکمشان را سیر کرد باباتانگی از آن جوانمردان روزگار بود . خود بضاعتی نداشت و بهمین علت نمی توانست مغازه‌ای دریکی از خیابانها برای فروش و نگهای خود باز کند ، بنابراین جعبه‌ای را که مغازه‌اش را تشکیل میداد روی کولش میگذاشت و دیار بدیار می کشت . یا بامیدانست که امپرسیو نیست ها در هوای آزاد ، دردهات مجاور . زیرسايه بانها و درختان ، گوش و کنار ، اینجا آنجا بنتقاشی مشغولند . با آنها میرسید و نگهای خود را عرضه میکرد . نقاشان ، کمبود رنگشان را تکمیل میکردند و لی یک مطلب میهاند و آنهم پرداخت پول بود . این ابدآ اشکالی نداشت . باباتانگی برای دریافت پول ، موعدی مقرر کرده بود . اکر تا آنوقت کسی پول رنگها را نمی برداخت آنوقت ، تابلو کرو میرفت . باباتانگی همیشه بارگشت تابلوهای گروئی را میگرفت . اطاق منحصر بفرد ذن بابا پراز تابلوهای گروئی بود . ناگهان بابا تانگی گرفتار شد و بدو سال جس سیاعمال شaque محاکوم گردید . بنقاشان خیلی سخت گذشت . این بابا ، پدر و امید همه‌ی نقاشان جوان و انقلابی بود . دو سال جس بسر رسید . دو سال هم در تبعید ماند و بالاخره بابا پیاریس برگشت و دکانگی برای خود تهیه نمود . فوج نقاشان جوان باین دکان هجوم آوردند همه او را دوست داشتند (شاپرد رنگها یش را بیشتر دوست داشتند) . سزان ، وین یون ، کیومن ، پیسا رو ، دنو آرا واقات استراحت خود را در اینجا صرف میکردند . علاوه بر این هنرمندان خیلی از نقاشان تازه کارهم مانند گون ، وان گوک ، سین یاک ، تولوز لوت رک . دور و در این دکان می گشتد اینجا مرکز انسی برای نقاشان جوان بود . ولی این مرکزیت تفع مادی که برای بابا نداشت هیچ غالبا ضرر هم داشت . با اینهمه باباتانگی با یک علو طبع و خوش روئی آنرا تحمل میکرد . چون ، بابا میدید که نقاشان جوان بی بضاعتند ، و کاهی میشد که بابا پول قرض میداد و کاهی هم که نقاشان جوان گرسنه بودند یعنوان مناسبی آنان را سرمیز خود می نشاند .

تابلوهای گروئی که پشت سر هم رو بدووار توی دکان بابا تانگی چیده شده بود همچنان بر حجم خود می افزود . کسی بس راغ آنها نمی رفت . بابا هم دلواهی

بخود راه نمی داد . کاهگداری اگر اهل ذوقی؛ صاحب اطلاعی بر حسب اتفاق سری بدکان بابا تانگی میزد ، آنوقت بابا فرصتی بدست می آورد و یکی از تابلوهای رو بیدوار را باونشان میداد و اطف آنها را برای یمنده توضیح میداد ( آبابا با باهمه بینخیالی ، باز خیال میکرد که شاید بتواند چیزی از آنها را بفروشد ! ) نمیدانم ولی دو هر حال نشان میداد . کارهای سزان را بیشتر نشان میداد . تابلوهای سزان را خیلی بندرت آنهم بقیمت بسیار کم حتی کمتر از شکم پول میخریدند (اما در همین پارسال یکی از تابلوهای او را که طبیعت بیجان بود بقیمت چند میلیون فرانک خریداری کردند) . سزان که دیگر از نامیدی اینکه تابلوهایش را نمی خرد قید فروش را زده و بکلی تکلیفش را یکسره کرده بود . بتمام کردن تابلوهایش هم رغبت نمی کرد ، همینجوزی و لش میکرد و نفس راحتی می کشید و کار ناتمام را با چند لوله رنگ بابا تانگی معاوضه میکرد ، لااقل بدرد تمرينهای بعدیش میخورد . یکمدم سزان آزارش را در محل تمرين بامان خدا بجامیگذاشت و از آن صرف نظر میکرد . دیگران خبردار شده میدویدند و آنها را یافته نگاه میداشتند .

کوکن و وان کوک و امیل بر نار برای دیدن تابلوهای سزان زیاد بدکان بابا تانگی هجوم می آورند . وان کوک از دیدن آثار سزان خیلی منقلب میشدو میگفت سزان استاد استادان است . وان کوک یکدفعه دردکان بابا تانگی داشت نهار میخورد که سزان را دید . هدئی باهم سرهنگ بحث کردند و عقاید شخصی را اظهار داشتند . البته وان کوک نمی توانست بخوبی مقاصد خود را بیان کند ازین رو متوجه آثار خود شده از سزان خواست که در باره‌ی آنها اظهار نظر کند . سزان پس از مدتی دقت روی منظرهای ، صورت‌ها ، و طبیعت بیجان‌های وان کوک ، گفت :

«واقعاً که تومیل دیوانه‌ها نقاشی میکنی » .

بابا تانگی در ارداشتن سلطان معدود دیگر نتوانسته بود بکمال خود ادامه بدهد . در حین اختصار خواسته بود که دردکانش باشد . او را بدکانش می بردند . تابلوهای تمام و ناتمام و نیمه تمام و گروهی هاش در روزهای بود . در چنین وضعی بابا تانگی در سال ۱۸۹۴ مرد . البته بابا نمود وان کوک با ساختن دو صورت از او از پیش اورا جاویدان کرده بود و لازم هم بود زیرا بابا تانگی نظیر نداشت و تا حال هم نظیر پیدا نکرده است .

بعداز نمايشگاه ۱۸۷۷ سزان از باریس به اکس رفت . برآز زنا شوگی او عده‌ی زیادی بی برده بودند . سزان چون دروغ پردازی نمی دانست ، همین سبب آشکارا شدن مطلب شده بود . ولی پدرس کاملاً نمی دانست اما دیگر شکش برداشته بود ، ازین رو تمام نامه‌هایی را که بنام سزان یا دیگران بخانه‌اش میرسید باز کرده میخواند . سزان میدانست اگر پدرس دریکی از نامه‌ها باقیت موضوع بی برد با این کنجکاوی که او نشان میدهد و عدم رضایتی که از وجنتش پیدا است حتماً مخادر جش را قطع خواهد کرد و آنوقت است که خودش وزن و بچه‌اش بدون خرجی عالمی خواهند داشت .

بالاخره پدرس برای اینکه روزه‌ی شکدار نگیرد بی آنکه بروی خود بیاورد مخارج اورا محدود نمیکند .

سزان بزولا جریان را نوشه بنچار برای مخارج ذن و بجه اش عنوان کمک ازاو پول قرضی طلب میکند . سزان بعلت تنگدستی و استیصال بارها بزولا نامه مینویسد و هر دفعه ۶۰ فرانک . فرانک ازاو مطالبه قرض میکند و غالبا ازاو خواهش میکند که پول را مستقیما برای زنش درجا میکند پفرسته و زولا هم با نهایت جوانمردی هسته بدادش رسیده و در خواستهای او را انجام میداد . سزان همچنان از زولا تا مدت‌ها قرض میکرد . هیچ کار دیگری هم جز تقاضای نمیدانست تابلوی اوهم فروش نداشت . سزان نیز حاضر نبود تا بلوهای خود را بازاری و مردم پسند بسازد تا فروش داشته باشد . مدتی باین وضع ادامه داد ، ولی چه ادامه دادنی ! تا بالاخره پدرش پولها را قسمت کرد . و سه‌می‌هم من بباب ارنیه بسزان رسید و سزان از فقر درآمد و نفس راحتی کشید . چندسالی با آرامش خاطر زندگانی کرد اما در سال ۱۸۸۵ بمرض عصبی زودگذر ولی شدیدی دچار شد . پس از رفع آن طولی نکشید که در ۶۴ سالگی (البته با داشتن همان بجه اش که حالا دیگر ۱۳ سالش بود) عاشق شد و بحال تمنا بزولا نوشت : « من از تو میخواهم که خدمتی برای من انجام بدهی . نامه‌هایی بنشانی تو برای من فرستاده میشود آنرا برایم بفرست و همچنین جواب آنها را که برای تو میفرستم بنشانی زیر بمقصد روانه کن . خواهش میکنم که از انجام این لطف سر بازنزدی ، چون نمیدانم که چه جوری جریان را بطریز مناسبی برگزار کنم . البته منهم در موقع خود بطریز شایسته ای این خدمت تو را تلافی خواهم کرد » . مادر سزان از جریان عشق سزان اطلاع حاصل میکند و بشوهرش و خامت اوضاع را گوشزد میکند و در ضمن اورا متقادع میکند که بهترین چاره‌ی جلوگیری از عشق سزان ، برسمیت شناختن ازدواج او با هورنس باجرای مراسم زناشوئی بطور رسمی است : این بود که سزان را و آمیدارند پس از ۱۵ سال زناشوئی ، از نوبات جرای مراسم تن در بدهد . البته با تهیه‌ی شهود و رفتن بکلیسا و اجرای مراسم زناشوئی بطریق معمول ، زناشوئی سزان از نظر فامیل رسمیت یافت و سروصدای عشق و عاشقی سزان هم کم کم خواهدید . مرض قند و اعصاب ناراحت سزان هم داشت کار خود را میکرد . در همین موضع میان زولا و سزان بهم خورد و تا آخر عمر هم بهمین حال باقی ماند . اعصاب سزان زودبزود تحریک میشد . دیگر سزان در برابر سروصدای های هیچ طاقت نمی‌آورد ، صدای آسانسور . واق واق سکه‌ها عصیانیت او را تا پایی دیگر وانگی میگشانید . اگر کسی در حین کار کردن باو نزدیک میشد چه رسید که پشت سرورش بایستد و کار کردنش را در نظر بگیرد آنها چنان معذب میشد که بسرعت تخته و سه پایه ورنک وزارو زیل هرچه دور و روش داشت همه را بر میداشت و خود را بجای دیگری می‌انداخت .

کارگاه سزان در آخرین طبقه ساختمانش بود . گوشی دنجی بود که هر گز کسی مزاحمش نمیشد . هیچکس بهیچ عنوانی (حته‌ی برای اندکی سرو صورت دادن بعض نامنظم آنچه بالا اقل چیزی را نزدیکی بجای باصطلاح مناسبی نقل کردن ) حق نداشت در کارگاهش را باز کند تاچه رسید که باشیاء آن دست بقیه در صفحه ۶۳۲